

السنة الأولى جريدة سياسية
ادبية تجارية بديرها وحررها
الشيخ ج. سانوا أبو نظارة المصري
باريس بتأليف «جوفروا ماري نم ٦»

لكنصف

قيمة الاشتراك سنوياً فرنك واحد
جريدة إلى نظارة وحررها
وعدداً منها فرنك واحد سنوياً
الهادير بطونج بوسنة أو بحولة تجارية



عدد ٧ من الأخير سنة ١٩١٧

سلامة رأس الجمهورية

إذا امتنع يا قراء جرائي . تطرأ في أحوالي . تجدوا
لها من كبير لصير . اعلم التأثير . مارلي بأقول لكم من
قديم الزمان . ان كل امة افريقية اخلصت نيتها مع مولانا
السلطان . لا بد ان يصدق . كل من اراد لها بسوء القصد .
ومصدقاً لقولي ده يا سادة . ما حصل الاسبوع الماضي صاحب
اليادة . وهو الموسيولوبه رأس الجمهورية . من نجاة من يد
شقي نيته غبية . احدى كرم النادرة يا اخواني يا شرقيين .
بكلتين مختصين . الفجة لحي سبق الخيل كل يوم اجد بباريس .
فقصده الفجة عليه يوم الاحد الماضي جناب الرئيس . وبينما
هو قاعد هناك وهو له الوزراء . والوكابر والسفراء . واذا
بشباب عمر ستة وثلاثين برز من بين المتفرجين . وقصد
الموسيولوبه الاثم وتهدهد به معاه الغدارة . اما رأس الجمهورية
المشهور بالشجاعة والجرأة . دفع عن نفسه بغاية الحماس .
فهلكته جميع الناس . وشقوا فقل ربنا يا ما هو حليل . اول
من نيه البوليس بذلك الشقي كان ولدنا العزيز جميل . جميل
بك ابن دوللو نيزيك سخينا الثماني . تقولوا ايه في
الغاية دي يا اخواني ؟ دي يظهر منها حب ابناء الدولة
العلية . في فرنسا وفي رأس الجمهورية . فهني فحالة الموسي
لوبه على سلامته بالنيابة عن اخواننا الشرقية . ونطلب
له البقاء من رب البية

رجوع القوماندان مارشان بالسلامة الى باريس

قد اشتهر غنى بالي خالي عن الخلق والمدح في غير محله وقد
قلت غير مرة بالي لا مدح الا من يستحق المدح كذلك الذم
اقول الان بالي لا يستطيع كيف ما حصل لي من الفرح والتنازل
عند رؤيتي الامة التي نحن ضيوفا ان قامت باقامة الشعائر
اللازمة للبطل الهام القوماندان مارشان الذي ركب الاحوال

وخاض الجار وخاطر بنفسه لازدياد علو شأنها وازادة
شكات مصباحها بين الامم وتلقته احسن ملتقا ولم تترك
شيئاً من الشرف حتى حلت به وكان دخوله بباريس يوماً
مشهوداً لا تقبل عيداً ولا فرحاً بل هذا فاقا الاعياد والافراح
والناس كلها سرورة بملتقا صغير وكبير وليس الخبر كالبيان
ولا من سمع كمن عان وهو يمتلئ هذا الشطيم والتميم اذنه
بمفرده ويحن تديره وصائب اراءه خلد له ذكره بخلد في
بطون التواريخ الى اخر الزمان . ولم يخط في تديره . ولم
يماق عن مقاصده بل سار وراحتي وصل الى رأس النيل
وررج يرق امة فيها كوعده قبل سفره ووقى بما قاله ولكن
واسخاه اعالم تساعده التقارير في وصوله في الميعاد اللام
اما هو فلا يجهل اصابه اراءه وصفا نيته وصدق طويته
لمرقاته وباحاساته لانه كاخوانه المكفين بالسياسة
في اراضي افريقيا واسيا الى يورنا قبل توجهه وراينا منه
بانه يحب المسلمين ويسعى في مافهم وتحريرهم من عبودية
الظلمة ولما كانت امياله هكذا وجب علينا مساعدته فاعطيته
مكاتب وجرائد واوراق مطبوعة ثلثي تلك الاقطار شمولة
على تحاب الشعوب في بعضها وتحميد المولى صاحب الملك
كله وبحث في مكاتب واوراق المطبوعة له بان حاملها لم
يكن فكره ومساغيه الا الوفاق بين الناس ورفع الشقاق
ويث القدر الذي عليه الممول في ثروة الامم . واحب ان
اكنه واروح ذهن القاري ببعض شي من تاريخه قبل تفصيل
ما حصل له عند قدومه الى باريس من حسن لللتقا
والشرف والكتابات العالم وتها فترهم على روية وانغاره بالانوار
كما يرى في رسم هذا المدد فاقول ان مولده كان بقرية
من قري فرنسا تدعى بتوليه بجانب نهر شارلون بمديرية
سوم في سنة ١٨٦٤ اغنى بلغ من العمر اليوم الستة والثلاثين
سنة وبمدا اتم تعليمه في مدرسة توليه دخل مكتب

احد نواب الشرع لكن لم يكون من ذوقه تماطى هذا الفن بل كان انما كانه في مطالعة علم الجغرافية (رسم الارض) لما بلغ سن العشرين ترك في نيابة الشرع ودخل الجهادية البحرية فصار هكري يضرب به المثل ويرجع في امتحانه بسان مكان فاعطى وظيفة ملازم ثالثا عندها طلب ارساله الى مستمرات النكلا وهناك راي منه رؤساء برحا قاما وقد نال فيها وظيفة صاحب لبراعة في المعارك وفي ١٨ ابريل سنة ١٨٨٩ نال نشان الشرف الفرنسي لكونه اول من دخل وهم بقلمة كوندو التي لغروا به الجنود الفرنسية ولتم في هجومه وقتاله مع ما اصابه من الجراح ومذما ابتدى في الحروب لم ير منه سوى الشجاعة والهمة والبالة ولم تكن فضيلة فقط في الفروسية بل ايضا في السياسة وكذلك كثيرا ما ارسله رؤسائه للامانة مع جيرانهم من الملوك السودانية حتى اصبحوا اليوم حلفاء فرنسا وشهدوا له بالهمة في حروباة مع ساموري وغيره من القبائل المتوحشة ولما كان عمره تسعة وعشرين سنة داس اراضي الكونغ وتغلب على اهلها واستولى على مدينة تياسا فكون في ما استحقه من الدرجة الرابعة نشان الشرف الفرنسي ومع ما حصل له من قارة المتوحشين وما اصابه من الجراحات والحمى والامراض الوبائية راي انه لم يبق بواجب ولمنه فرضي بما كلفوه من دوره في البلاد الافريقية مع شزمة ييرة وما زال سارحا حتى وصل الى القطر المصري ولا يزال كل يوم ما يحل اليه من النجاج في هذه المامورية الشاقة التي لم يجرها ثلاث سنوات ولا يخفى ما قاساه في هذا الاثناء حتى صار في نتيجة شل هذه وانظروا كيف كانت حالته عند ترك فاشورة بعد هذه الثقة والتعب العظيم في الوصول اليها وزرع بريقه بها وكان الفصل خلوصا من غير بها لكن لم يمح الواسوا ويوم وصوله الى باريس مدحه خطبا مجلس نواب الامة الفرنسية على منبر دار الندوى وقد برح فكرنا في ذكر هذا الامام حتى لم يبق فراج في هذا المدد لشغل به جميع ما لقي من الاكرام والرحب يوم دخوله هذه العاصمة كتنفى الان بذكر اللازم وهو انه صار استقباله استقبالا رسميا من المحطة حيث الت دليخ ابنة الجبال كورين صته بالسلامة وناولته صحبة ورده زاهية وسارت به العربة من المحطة الى وزارة البحرية والناس تزفه وتنادى بالفرنسي وشجاعها وتثرت عليه الاوراد المختلفة ولما وصل هناك حصل له استقبال تام من الموسو نوكر واه وزير البحرية حيث كانت له عادية فاخرة

حضرها جم غفير من ارباب الدولة وبعد تناول الطعام قام كثير من الحضور وشربوا في محبة القوم اذ كان مارشان ولقوه بطل فاشورة وشجعين الامة على الاقتداء بفعله وهو كذلك قام واتى على الحكومة الجمهورية ورؤسها الامم واقربانه ما فعل الذي فعله الا لعله بجوده عليه وفي عصية ذاك النهار قصد سراية الالبيرق فقدمه وزير البحرية المحفامة رئيس الجمهورية فقابلته متابلة عزيزة كمقابلة الولد لولده فانسر ذلك وشكره على حسن اعتناؤه وحسن التفاته اليه ولما كان الليل حضر الغزوة الفاخرة التي عقدت بالمحفل الجهادي الكرام له وتجييدا لغدومه وهكذا فعل فرنا دائما مع المجتهدين من اولادها في علوشانها وازداد قهرها

ابو نظارة

اخبار دار الخلافة العظمى

في يوم الجمعة الماضي وجهه الى سرى يلديز المامرة غبطة الرب بطرس الجرميري بطريق طائفة الروم الكاثوليك وكان معه المطران ليقولاوس اخذ في القاصي مطران صور والمطران اغابوس اخذ في ملوف مطران بلبيك والخوري ميخايل اخذ في شرم الكاب الاول لنبطة البطريرك فاستقبلهم رجال الماين هناك احسن استقبال واجلسهم في الدائرة الخاصة حيث شاهدوا مرور جلالة مولانا السلطان الاعظم بموكبه الخاص حينما كان جلالته متوجها الى الجامع المجدي لتأدية الصلاة ولما علم جلالاته بوجودهم هناك ارسل صاحب المطوفة امين بك احد القراء الكرام فابلغهم سلام جلالاته ورضاءه اليهم وبعد انحلال الموكب السلطاني توجه غبطة البطريرك ومن معه الى دائرة صاحب المطوفة الحاج علي بك القرين الاول وعلى اثر ذلك صدرت الارادة السنية بقبولهم للحضور وزين صدر غبطة البطريرك بالوسام الاول المجيدي وصدر باقي المطارنة بالعثمان الثاني وهكذا تمكنوا من التول بين يدي الحضرة الجليلة السلطانية واستأذن البطريرك الموماليه في تلاوة خطبة بين يدي جلالة مولانا امير المؤمنين فاذن له بذلك وحينئذ انتصب بين جمهور المشرفين وتلى خطابا مؤثرا مظهر فيه ما لجلالة السلطان الاعظم من الايادي البيضاء والمآثر العزراء واستطرد الكلام بعد ذلك ما اشتمر به جلالاته من الميل والانسطاف الى افراد رعيته على اختلاف اجناسهم ومذاهبهم وما نال طائفته على يدي جلالاته من الخير والسعادة وقال ان المدارس التي انشأها غبطة في سوريا كلها تعلم الانضال حب جلالة السلطان والدعاء له بالاييد والنصر وكل متخرجي هذه المدارس من اول المحافظين على المبادئ الوطنية والمتناين في

خدمة الحضرة الجليلة السلطانية بكل اخلاص وامانة ار
وكان لهذه الخطبة احسن وقع في الافئدة والقلوب والمهر
جلالة مولانا السلطان رضاء واستانه منها البنية البيريك
ثم ارسل غبطته بمذلك الرسائل التفرغية الى جميع
المطارنة ورؤسا الدين في مصر وسوريا بان يحتفلوا باقامة
احتفالات دينية مخصوصة في جميع الكنائس يدعون فيها
جلالة مولانا السلطان بالفر والتأييد وقد كان ذلك فعلا
جاء من اخبار اليمن ان الجند الثمانية حلت حرم اتحاد
الرشيقا في كل الجهات وقررت ثل رؤسا المصابات ودرتهم
تدمير اوعاد المشير عبد الله باشا الى الوارحية مكلدا بالضر
والظفر

روت الجرائد التركية ان عمل المداخل العثماني كان لا يستطع
ان يصيغ من الحديد الذي يستخرج من مناجم البلاد الثمانية
سوى القليل فقط لان هذا الحديد ليس بحل مثل الحديد
الذي تمنع منه المانيا المداخل ولذا اراقت الدولة ان تجعل هذا
صليا خضعت على استحضار الآلات اللازمة لذلك وخصصت
النفقات الكافية لها وقررت جلب العمال اللذين لذلك من
المانيا لمراقبة هذه الاعمال

تقرر ارسال وفد من لوم غير للكشف على اراضي هذه اللوا
واتخاذ ما يلزم من الوسائل لعمرك تلك الجهات
كان قد تقرر فيما سلف ان لا يؤخذ رسم كركي عن الاخشاب
التي تترك للمهاجرين المسلمين في بناء بيوتهم بالبلاد الثمانية وقد
تقرر الان ايضا ان لا يؤخذ منهم اذكي رسم على جميع الاشياء
والمواد التي تترك لانشاء بيوتهم وان تكون القرى والبلدان
التي يؤسسونها موزوعة على الاحكام الهندسية

اختراع مفيد - اخترع احد الضباط الثمانيين وهو البورباي
رائف محمدا قاضي من المستخدمين في دار التصوير بالطوبخانة
طربوشا من المعبر لا يختلف عن الطربوش العادي في شيء
ولكنه يفوقه في الفائدة الصحية وهو يمتد الان عن وكلاء
في جميع الاقطار لترويج شروعه هذا فتفق له النجاح والفلاح
كتبته جريدة سلووات الغراء فصاد طويلا تكلمت فيه
عن مسألة المحاكم الشرعية في مصر وما اظهرته الحكومة
الاستقلالية في هذه البلاد من التهور والاستبداد والتعدي
على حقوق رجال الشرع الكرام وقد شددت الكبر عليها كثير
من هذه الحشية وقالت صديجان الباب العالي لا يرضى بالكثرة
على هذه المسألة
والذي نفتقده نحن ان جريدة معلومات من اشهر جرائد دار

السادة ولما صيرها تدخل كثير مع اعانهم رجال الدولة لقولها
هذا يصح ان يتول عليه ويوثق به ولعل هذا احسن كذيب
لأولئك الخونة المارقين الذين يزعمون ان الدولة العلية
لا تحرك سكتا ولا تدافع عن حقوقها في المواقف المحرجة
والظروف المذللة فان هذا ادعاء باطل وكذب محض ودولت
العية اكثر الدول محافظة على حقوقها ورفاعا عن مطالها
ولعل الحوادث الماضية اعد شاهد على صحة هذا القول ولكنها
مع ذلك لا تحرك سكتا الا اذا كانت الظروف حاسية
والاوقات ملحة وفوق كل ذي علم عليم

(التفرغات الجديدة)
الحجة الاسلامية في مدح الحضرة السلطانية
اتخفا الشاعر الافريقي الشريف السيد ابو نعمة بن السيد احمد
بهذه القصيدة الجليلة فديناها بحروفها كحسب المحبون
مضى سلام كسرى الروض قد عطر
الك عبد الحميد الفوت قد صلا
عليك يا ذا الذي سلت ملقا

مك الساحة كاتصال الوفا
اقامكم لاجتناب النهي خالقكم
وامثال ما به امر
والقاري الضيف يا اقرا وارق من

للعل والضيف مغبرا قرا وقرى
اقت في حضرة اللبدوانت فخط
ط الرحل فيه فسدت البدو والحضر
لما دجى ليل اهل الكفر وانكرت
غياهب الظلم في البلدان واتشرا
ملعت فيه بحمد الله متضحا

والليل اظلامه لا يطرد القمر
بل طاهر طرده جند الظلام كما
بالحق طردكم الباغين قد ظهر
عيتهم من جنود الكفر هيتهم
حكام فاحتمى واعتز وانتصرا
هذا ومدحك يمي اللسان به

لو كان مخصصا باللسن لا يخصص
فلي ولكن لان الحال اصدق في
مدحك من لان يخبر الخبرا
بالمصطفى صلوات الله اكملها
عليه والصعب ما طيف الربان سري

PREMIÈRE ANNÉE.

FONDATEUR

Directeur et Rédacteur en Chef

J. SANUA ABOU NADDARA

8, Rue Geoffroy-Marie, 8
PARIS

JOURNAL POLITIQUE

L'Almonsef

(L'ÉQUITABLE)

D'ABOU NADDARA

LITTÉRAIRE & COMMERCIAL

N° 5. — 15 Juin 1899.

ABONNEMENTS :

Un An 10 »

Avec le Journal d'Abou Naddara, ses suppléments et l'Almanach d'Abou Naddara

Un An 30 »

Pour toutes communications, s'adresser au Directeur.

LE SALUT DE S. E. M. LOUBET

Les philosophes musulmans ont raison de dire que le poète est prophète à ses heures. En effet, en chantant les louanges de l'illustre Chef d'Etat de la France, notre cher directeur Abou Naddara a dit ceci dans son panegyrique arabe : « L'amour, l'estime et la vénération qu'ont pour toi, à cause de tes hautes vertus, les fils magnanimes et généreux de la France centupleront le nombre de tes envieux ; ils se liguèrent contre toi et se soulevèrent contre ton autorité, mais le Très-Haut qui aime ceux qui, comme toi, marchent dans le sentier de la rectitude, sera ton bouclier et te donnera la victoire sur les adversaires. » Ce qu'Abou Naddara a prévu se réalisa et Dieu sauva le bien-aimé Président de la République des mains iniques des ennemis de la France. C'est son salut qui est le sujet de l'article poétique arabe que le Cheikh publie en tête du présent numéro. Nous aurions voulu en donner ici la version française, mais l'excessive modestie de Son Excellence ne nous le permet pas, car cet article est plein des justes éloges du Président et des félicitations qu'au nom de nos frères d'Orient, Abou Naddara lui adresse pour son salut. D'ailleurs, Dieu protège les Souverains et les Chefs d'Etat qui aiment les Musulmans et leur Auguste Khalife.

GHILM BEN HBA.

NOUVELLES DE TURQUIE

Voici le résumé sommaire de ces excellentes nouvelles qui occupent une large place dans la partie arabe de ce numéro :

S. Em. le R. P. Botross, Patriarche romain catholique de Syrie, à Yildiz, sa réception par S. M. I. le Sultan, l'accueil gracieux et bienveillant que notre Auguste Souverain daigna faire à ce Vénérable Prélat, le discours que Son Eminence a eu l'insigne honneur de faire devant Sa Majesté Impériale où les justes louanges du grand Calife de l'Islam furent éloquentement célébrées etc. etc. Nous avons mentionnés au-ssi les télégrammes que S. Em. le Patriarche a envoyé à tout le Clergé en Egypte et en Syrie pour qu'on fasse des réunions religieuses dans les saintes Eglises et qu'on élève des prêtres et des vœux pour le bonheur et la longévité de S. M. I. le Sultan, Souverain humain, juste et tolérant, qui aime tous ses fidèles sujets sans distinction de race, ni de culte. Puis nous avons enregistré les bonnes nouvelles du Yemen (Arabie) où les troupes Impériales ont dérotté tous les rebelles et sont aujourd'hui, grâce à leurs bons généraux, maîtresses de toutes les positions. Puis nous avons donné les nouvelles locales de Constantinople qui démontrent les progrès de l'instruction, de l'agriculture et de l'industrie en Turquie. Nous avons terminé tout ceci par un panegyrique arabe dédié à l'Auguste Calife de l'Islam, par un poète de l'Afrique.



L'Accueil enthousiaste et chaleureux que les Parisiens ont fait à leur cher Commandant MARCHAND, le 1^{er} Juin.

LE COMMANDANT MARCHAND

Fidèle à la promesse faite dans notre dernier numéro, nous consacrons ici un long article arabe au héros de Fashoda, que nous aimons comme notre propre fils ; d'ailleurs, il a eu des preuves irréfutables de notre sincère affection paternelle pour lui avant son départ de cette Ville Lumière et pendant sa glorieuse mission. Nous n'avons qu'à nous louer de cet intrépide guerrier de la France. Il s'est toujours montré l'ami des peuples de l'Orient qu'il aime voir civilisés et régénérés et non pas asservis et exploités. Ce sont ces nobles sentiments qu'il nous exprima lorsqu'il nous fit l'honneur de nous visiter avant de quitter sa patrie bien-aimée. Le vaillant commandant nous a promis de planter son drapeau sur le Nil ; et il a tenu parole. Il espérait d'y arriver avant le commencement de la campagne anglo-soudanaise, pour aider les Derviches à chasser l'envahisseur de la vallée du Nil. Dieu ne l'a pas voulu : l'heure de la délivrance de notre malheureux pays n'a pas encore sonné. Cela ne nous empêchera pas d'être reconnaissant à ce courageux fils de France qui a tant souffert matériellement et moralement pour notre patrie que l'Anglais ruine et désole. Il mérite donc le grand article arabe que nous lui consacrons ici où nous donnons son intéressante biographie et rendons compte de sa première journée à Paris où il fut porté en triomphe, acclamé et couvert de fleurs. Nous avons parlé du déjeuner du Ministère de la Marine, de la réception à l'Élysée et de la fête au Cercle Militaire.

ABOU NADDARA.

PARIS. IMP. G. LEFÈVRE, 8 & 7, RUE CLAUDE VELLEFAUX.

Le Gérant, G. LEFÈVRE.

* LE PREMIER DISCOURS TURC A PARIS *

INSTITUT RUDY, 4, rue Comarlin

Paris, le 8 Juin 1899.

Mon Cher Abou Naddara,

Un de mes élèves m'apporte aujourd'hui le journal l'Orient et je lis avec étonnement l'article de M. Nicolaidès, prétendant que c'est à lui seul que revient l'honneur d'avoir fait prononcer, à Paris, le premier discours en langue turque. Avez-vous donc perdu le souvenir des conférences qui ont eu lieu, il y a 14 ans, à l'Institut Rudy et auxquelles vous avez pris une part si importante ?

Dans ces cas riva en vingt langues sur les littératures des différents pays, la langue turque a retenti pour la première fois et vous auriez dû revendiquer cet honneur pour l'Institut Rudy.

J'espère que ma rectification sera bien accueillie par vous et je vous prie de croire à mes meilleurs sentiments.

Le Directeur, N. DUBUS.

Une conférence est bien plus importante qu'un discours (toast). Mais ami de la paix et ennemi de la discussion, je dis que l'honneur de la première conférence turque revient à l'Institut Rudy et celui du discours à notre confrère Nicolaidès. Le débat est clos. Mais s'il continue nous prouverons qu'en 1884, dans une conférence polyglotte, l'éloge du peuple turc et de son Souverain fut fait dans la belle langue d'Osmân par quelqu'un qui a voulu s'effacer pour attribuer cet honneur au brave Musulman du Caucase qui a célébré les louanges des trois Puissances amies, la Turquie, la France et la Russie, discours qui fut traduit en français à la grande satisfaction des convives de l'Athénée.

A. N.